

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2007/130

E/F

UN LIBRARY

NOV 26 2007

UNSA COLLECTION

The enclosed communication, available in English, French and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Guatemala and the Niger to the United Nations.

20 November 2007

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en espagnol et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Guatemala et du Niger auprès de l'Organisation.

Le 20 novembre 2007

Permanent Representative
of the Republic of Niger
to the United Nations

Permanent Representative
of the Republic of Guatemala
to the United Nations

New York, 13 November 2007

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency, that the Government of the Republic of Niger and the Government of the Republic of Guatemala have established diplomatic relations between the two respective countries as of today, 13 November 2007.

We ask for your kind assistance in transmitting the enclosed Joint Communiqué, which was signed on behalf of our respective Governments, to all member states of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

**For the Government of the
Republic of Niger**



H.E. Mr. Abani Aboubacar Ibrahim

Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Niger
to the United Nations

**For the Government of the
Republic of Guatemala**



H.E. Mr. Jorge Skinner-Klée

Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Guatemala
to the United Nations

H.E. Mr Ban Ki-Moon
Secretary General of the United Nations

New York

**JOINT COMMUNIQUE ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC
RELATIONS BETWEEN THE REPUBLIC OF NIGER AND THE REPUBLIC OF
GUATEMALA**

The Government of the Republic of Niger and the Government of the Republic of Guatemala desirous of promoting mutual understanding, strengthening friendship and developing cooperation between their two countries and peoples,

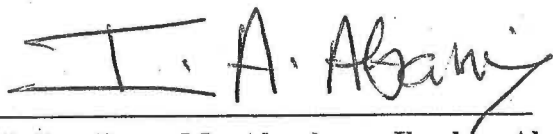
In accordance with the principles and objectives of the United Nations Charter and International Law in particular those relating to the promotion of peace and international security, equality between States, national sovereignty, independence and non-interference in the internal affairs of States,

Have decided to establish diplomatic relations at the level of Ambassador in accordance with the principles and norms of the Vienna Convention on Diplomatic Relations dated 18 April 1961, with effect from the date of the signing of this Joint Communiqué.

In Witness whereof the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in triplicate in French, Spanish and English, being all texts equally authentic.

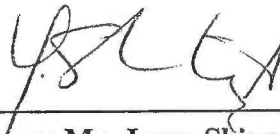
New York, November 13 2007

**For the Government of the
Republic of Niger**



**His Excellency Mr. Aboubacar Ibrahim Abani
Ambassador, Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Niger
To the United Nations**

**For the Government of the
Republic of Guatemala**



**His Excellency Mr. Jorge Skinner-Klée
Ambassador, Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Guatemala
To the United Nations**

**COMMUNIQUE CONJOINT SUR L'ETABLISSEMENT
DES RELATIONS DIPLOMATIQUES ENTRE LE GOUVERNEMENT DE
LA REPUBLIQUE DU NIGER ET LE GOUVERNEMENT
DE LA REPUBLIQUE DU GUATEMALA**

La République du Niger et la République du Guatemala ;

Désireux de promouvoir la compréhension mutuelle, de consolider l'amitié et de développer la coopération entre les deux pays et leurs peuples,

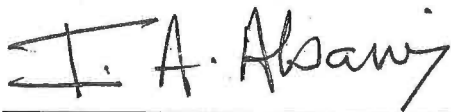
Sur la base des principes et des objectifs de la Charte des Nations Unies et du Droit International, en particulier ceux relatifs au respect et à la promotion de la paix et de la sécurité internationales, à l'égalité entre les Etats, à la souveraineté nationale, à l'indépendance et à la non-ingérence dans les affaires intérieures des Etats,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques au niveau d'Ambassadeur, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961, à compter de la date de la signature du présent Communiqué conjoint ,

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous, au nom de leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Communiqué en deux exemplaires originaux, en Français en Anglais et en Espagnol, les trois textes faisant également foi.

Fait à New York, le 13 Novembre 2007

Pour la République du Niger



**Son Excellence Mr. Aboubacar Ibrahim
Abani
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire
Représentant Permanent de la République
du Niger auprès des Nations Unies**

Pour la République du Guatemala



**Son Excellence Mr. Jorge Skinner-Klée
Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire
Représentant Permanent de la République
du Guatemala auprès des Nations Unies**

**COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE LA REPUBLICA DE NIGER Y LA REPUBLICA DE GUATEMALA**

El Gobierno de la República de Níger y el Gobierno de la República de Guatemala, deseosos de promover la comprensión mutua, de consolidar las relaciones de amistad y cooperación entre ambos países y pueblos,

Sobre la base de los principios y objetivos consagrados en la Carta de las Naciones Unidas y del Derecho Internacional, en particular aquellas relacionadas con la promoción del respeto a la paz y la seguridad internacional, equidad entre los Estados, soberanía nacional, independencia y no interferencia en los asuntos internos de Estados,

Han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajador de conformidad con las normas de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas, del 18 de abril de 1961, entrando en vigor a partir del día de la firma del presente Comunicado Conjunto.

En fe de lo cual, como testimonio de este acto, los infrascritos Representantes, debidamente autorizados por sus Gobiernos respectivos, suscriben por triplicado el presente Comunicado Conjunto en textos originales, en los idiomas, francés, español e inglés siendo todos los textos igualmente auténticos.

Nueva York, 13 de noviembre de 2007

**Por el Gobierno de la
República de Níger**



**Su Excelencia Sr. Aboubacar Ibrahim Abani
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de la
República de Níger ante las Naciones Unidas**

**Por el Gobierno de la
República de Guatemala**



**Su Excelencia Sr. Jorge Skinner-Klée
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de la
República de Guatemala
ante las Naciones Unidas**